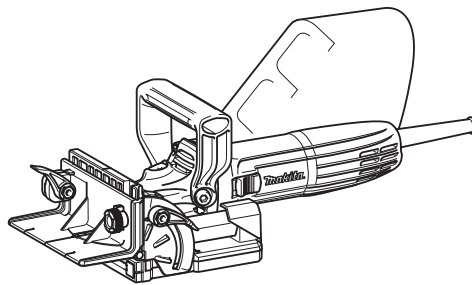
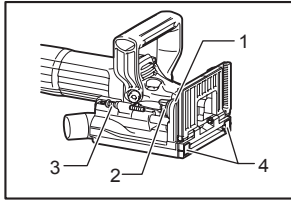




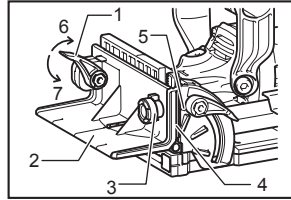
GB	Plate Joiner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шпонковий фрезер	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Płyta stolarska	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de frezat nuturi	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Nutfräse	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Lapostiplimaró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Spojovač dosiek	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Štěrbínová fréza	NÁVOD K OBSLUZE

PJ7000

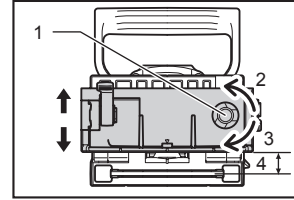




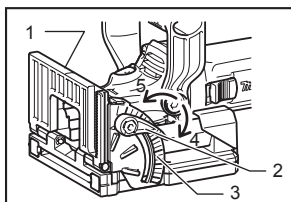
1 012682



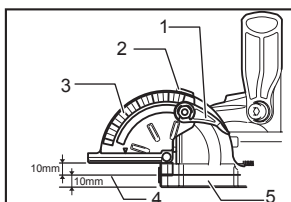
2 012254



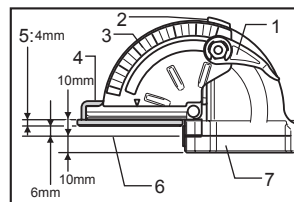
3 012255



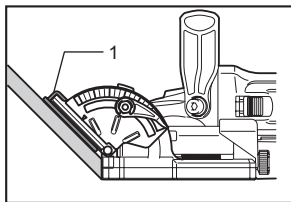
4 012256



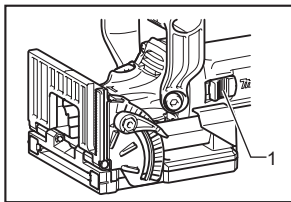
5 012257



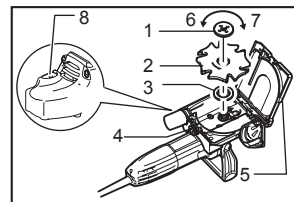
6 012258



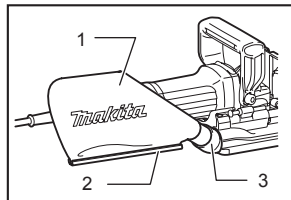
7 012259



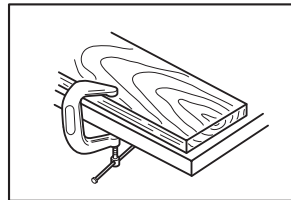
8 012271



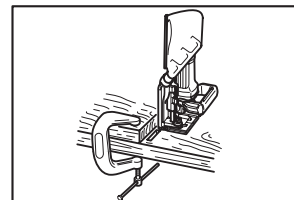
9 012267



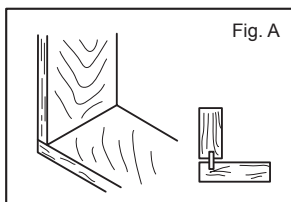
10 012252



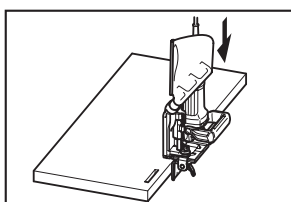
11 004589



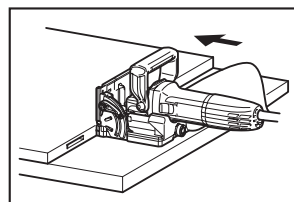
12 012274



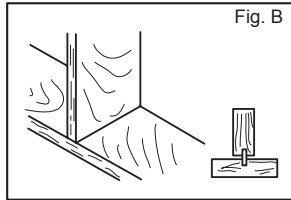
13 004584



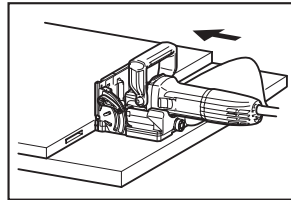
14 012261



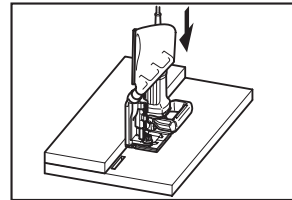
15 012263



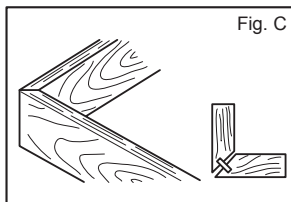
16 004585



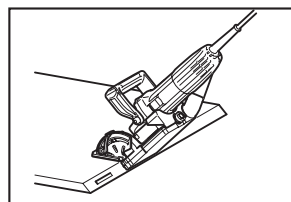
17 012263



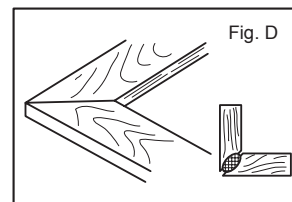
18 012262



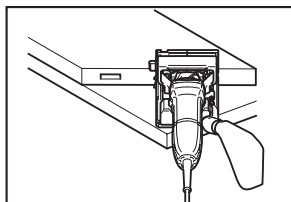
19 004586



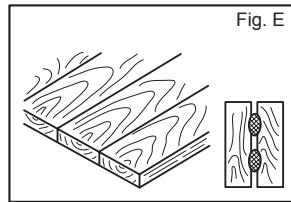
20 012264



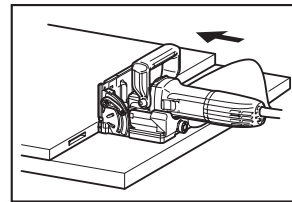
21 004587



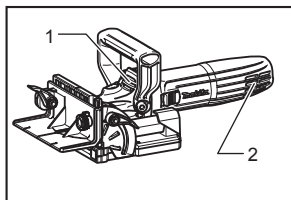
22 012265



23 004588



24 012263



25 012272

MAGYAR (Eredeti útmutató)

1-1. Mutató
1-2. Ütköző
1-3. Beállítócsavar
1-4. Gumiszegecs
2-1. Zárretesz
2-2. Könyökös vezető
2-3. Gomb
2-4. Skála
2-5. Mutató
2-6. Rögzíteni
2-7. Lazítsa meg
3-1. Gomb
3-2. Lefelé
3-3. Felfelé
3-4. A fűrészlap szélességének középpontja
4-1. Vezetőlemez

Az általános nézet magyarázata

4-2. Zárretesz
4-3. Szög skála
4-4. Rögzíteni
4-5. Lazítsa meg
5-1. Zárretesz
5-2. Mutató
5-3. Szög skála
5-4. A fűrészlap szélességének középpontja
5-5. Fűrészlapvédő
6-1. Zárretesz
6-2. Mutató
6-3. Szög skála
6-4. Beállítólemez
6-5. Beállítólemez vastagsága
6-6. A fűrészlap szélességének középpontja

6-7. Fűrészlapvédő
7-1. Beállítólemez
8-1. Csúszókapcsoló
9-1. Rögzítőanya
9-2. Lapostiplimaró fűrészlap
9-3. Belső illesztőperem
9-4. Szorítócsavar
9-5. Fűrészlapvédő
9-6. Lazítsa meg
9-7. Rögzíteni
9-8. Tengelyretesz
10-1. Porzsák
10-2. Szorító
10-3. Porkifúvó
25-1. Elszívó nyílás
25-2. Beszívó nyílás

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		PJ7000
Fűrészlap típusa		Lapostiplimaró
Max. hornyolási mélység	Lapostiplimaró fűrészlap	20 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)		11 000
Teljes hossz		302 mm
Tiszta tömeg		2,5 kg
Biztonsági osztály		II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül változhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetészerű használat

A szerszám félhold alakú vajatok készítésére használható, lapos facsapok vagy pogácsák elhelyezése céljából, leszúrással módszerrel.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 86 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 97 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENE013-1

ENF002-2

ENG905-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: horonyvágás MDF-ben
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s² vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott

munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

GE8020-4

A LAPOSTIPLIMARÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Csak európai országokra vonatkozóan

ENH101-15

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Lapostiplimaró

Típus sz./ Típus: PJ7000

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

5.4.2011



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

1. **A fűrészlapok legalább a szerszámon javasolt névleges sebességgel kell rendelkezzenek.** A névleges fordulatszámuk fölötti értéken működtetett fűrészlapok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
2. **Mindig használja a védőburkolatot.** A védőburkolat megvédi a kezelőt az összetört fűrészlap darabjaitól és a fűrészlappal való véletlen érintkezéstől.
3. **A szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, mert a fűrészlap érintkezhet a tápkábellel.** A feszültség alatt lévő vezeték elvágásakor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és áramütés érheti a kezelőt.
4. **Csak a szerszámhoz engedélyezett fűrészlapokat használja.**
5. **Soha ne működtesse a szerszámot szabadon álló fűrészlappal vagy nem megfelelően rögzített fűrészlapvédővel.**
6. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap simán csúszik.**
7. **Gondosan ellenőrizze a késeket a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült késeket.**
8. **A fűrészlap felszerelésekor ügyeljen rá, hogy az illesztőperem illeszkedjen a tengelyfuratba.**
9. **A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és távolítsa el belőle az összes szeget vagy idegen tárgyat.**
10. **A munkadarabokat mindig helyezze egy stabil munkapadra.**
11. **Rögzítse a munkadarabokat egy befogóval vagy satuval.**
12. **SOHA NE viseljen kesztyűt a használat során.**
13. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
14. **Tartsa távol a kezeit és a testét a hornyolás területétől.**
15. **Működtesse kis ideig a szerszámot úgy, hogy a fűrészlapot nem irányítja senkire. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.**
16. **Soha ne nyújtsa a kezeit a munkadarabok alá ha a fűrészlap forog.**
17. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.**
18. **Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva van mielőtt bármilyen beállítást végez a szerszámon vagy kicseréli a fűrészlapot.**

19. **Némelyik anyag mérgező vegyület tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
20. **Ne használjon életlen vagy sérült fűrészlapokat.**
21. **Ne használja a szerszámot sérült fűrészlapvédőkkel.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többször használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A hornyolási mélység beállítása

Fig.1

Hat hornyolási mélység állítható be a használni kívánt pogácsák méretének megfelelően.

Tájékozódjon a táblázatból az ütközön jelölt méretek és a pogácsák mérete közötti összefüggésről. A hornyolási mélység finombeállítása a szabályozócsavar elforgatásával végezhető el, a hatlapfejű anya meglazítása után. Erre akkor lehet szükség, ha a fűrészlap néhányszor újra lett élezve.

Méret az ütközön	0	10	20	S	D	MAX
Pogácsa mérete	0	10	20	—	—	—
Hornyolási mélység	8 mm	10 mm	12,3mm	13 mm	14,7mm	20 mm*

* Eltávolított gumiszegecsekkel.
012681

Könyökös vezető

A könyökös vezető magassága felfelé és lefelé mozgatható, a fűrészlap munkadarab tetejéhez viszonyított helyzetének módosításához.

Fig.2

A könyökös vezető magasságának beállításához lazítsa meg a rögzítőkart és forgassa a gombot addig, amíg a mutató a kívánt beosztásra mutat könyökös vezető skáláján.

Fig.3

Ezután húzza fel a rögzítőkart a könyökös vezető rögzítéséhez.

A könyökös vezetőn található skála jelzi a távolságot a munkadarab tetejétől a fűrészlap vastagságának közepéig.

A könyökös vezető szükség szerint eltávolítható a vezetőlemezzel. A könyökös vezető eltávolításához lazítsa meg a rögzítőkart és fordítsa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az kiemelkedik a vezetőlemez felső végéből.

Vezetőlemez

MEGJEGYZÉS:

- Távolítsa el a könyökös vezető szükség szerint, ha a szerszámot úgy használja, hogy védőlemez szöge nem 0°-ra van beállítva. Ha a fenti körülmények közt kell használnia a könyökös vezetőt, állítsa be a hornyolási mélységet a megfelelő mélység eléréséhez.

Fig.4

Fig.5

A vezetőlemez szöge 0° és 90° között változtatható (kényszerűtközőkkel 0°-nál, 45°-nál és 90°-nál). A szög beállításához lazítsa meg a rögzítőkart és döntse meg a vezetőlemezt addig, amíg a mutató a kívánt beosztásra nem mutat a szög skálán. Ezután húzza meg a rögzítőkart a vezetőlemez rögzítéséhez.

Amikor a vezetőlemez 90°-ra van állítva, mind a fűrészlap vastagságának középpontjától a vezetőlemezig, mind a fűrészlap vastagságának középpontjától a fűrészlapvédő aljáig mért távolság 10 mm.

Beállítólemez

Fig.6

Fig.7

Használja a beállítólemezt az ábrán látható módon amikor hornyokat vág vékony munkadarabokba.

A kapcsoló használata

Fig.8

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a csúszókapcsoló megfelelően működik és visszatér az "OFF" állásba amikor a csúszókapcsoló hátulsó részét lenyomja.
- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszelt a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám bekapcsolásához csúsztassa a kapcsolót az "I (ON)" pozíció irányába. A folyamatos működéshez reteszelve a csúszókapcsolót úgy, hogy lenyomja az elülső részét.

A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló hátsó részét, majd csúsztassa az "O (OFF)" pozíció irányába.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A fűrészlap eltávolítása és felszerelése

Fig.9

⚠VIGYÁZAT:

- A lapostülművelő felszerelésekor helyezze fel a belső illesztőperemet úgy, hogy a „22”-es jelölésű oldala Ön felé nézzen.

A fűrészlap eltávolításához lazítsa meg a szorítócsavart és nyissa fel a fűrészlapvédőt. Nyomja be a tengelyreteszt és lazítsa meg a rögzítőanyát a rögzítőanya kulcs segítségével. A fűrészlap felszereléséhez először helyezze fel a belső illesztőperemet.

Ezután helyezze fel a fűrészlapot és a rögzítőanyát. Húzza meg a rögzítőanyát a rögzítőanya kulcs segítségével. Zárja le a fűrészlapvédőt és húzza meg a szorítócsavart a fűrészlapvédő rögzítéséhez.

⚠VIGYÁZAT:

- A fűrészlap eltávolításához és felszereléséhez csak a mellékelt Makita rögzítőanya kulcsot használja.
- Mindig ellenőrizze a hornyolási mélységet a fűrészlap cseréje után. Ha szükséges állítsa be újra.

Porzsák

Fig.10

A porzsák csatlakoztatásához illessze azt a porkifűvóra. Ha a porzsák akadályozza a munkát, fordítsa el a porkifűvót a porzsák helyzetének megváltoztatásához. Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Távolítsa el a porzsákot a szerszámról és húzza meg a zsák rögzítőjét. Üritse ki a porzsákot, közben ütögesse azt, hogy a lehető legtöbb port tudja eltávolítani.

MEGJEGYZÉS:

- Ha Makita porszívót csatlakoztat a lapostülművelőhöz, akkor hatékonyabb és tisztább megmunkálást tud végezni.

ÜZEMELTETÉS

Ereszték készítése

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Szorítsa a munkadarabot a munkapadhoz minden használat előtt.

Fig.11

Fig.12

Sarokkötés (A. ábra)

Fig.13

Fig.14

Fig.15

T-kötés (B. ábra)

Fig.16

Fig.17

Fig.18

Ferde összeeresztés (C. ábra)

Fig.19

Fig.20

Keretillesztés (D. ábra)

Fig.21

Fig.22

Peremillesztés (E. ábra)

Fig.23

Fig.24

Eresztékek készítéséhez járjon el a következő módon:

1. Illessze össze a két munkadarabot a végső illesztési helyzetnek megfelelően.
2. Jelölje meg a pogácsahornyok középpontját a munkadarabon egy ceruzával.

MEGJEGYZÉS:

- A hornyok középpontjainak legalább 50 mm-re kell lenniük a munkadarabok külső széleitől.
- Hagyjon 100 mm–150 mm közötti távolságot a hornyok között több pogácsahely készítésekor.

3. Csak a sarokkötés és a T-kötés esetében

Szorítsa a függőleges munkadarabot a munkapadhoz.

Csak a ferde összeeresztés esetében

Szorítsa az egyik munkadarabot a munkapadhoz a ferde élével felfelé.

Csak a keretillesztés és a peremillesztés esetében

Szorítsa az egyik munkadarabot a munkapadhoz.

4. Állítsa a hornyolási mélységet a használni kívánt pogácsák méretének megfelelően. Lásd a „A hornyolási mélység beállítása” című részt.
5. Állítsa be a könyökös vezető magasságát úgy, hogy a fűrészlap középen van a munkadarab széleitől számítva.
6. Igazítsa az alaplemezen található középjelzést a munkadarabon ceruzával megjelölt vonalhoz.
7. Kapcsolja be a szerszámot és óvatosan tolja azt előre, hogy a fűrészlap behatoljon a munkadarabba.
8. Óvatosan húzza vissza a szerszámot az eredeti helyzetébe miután a beállítócsavar elérte az ütközőt.
9. **Csak a sarokkötés és a T-kötés esetében**
Szorítsa a vízszintes munkadarabot a munkapadhoz.
Csak a ferde összeeresztés esetében
Szorítsa a másik munkadarabot a munkapadhoz, a ferde élével felfelé.
Csak a keretillesztés és a peremillesztés esetében
Szorítsa a másik munkadarabot a munkapadhoz.
10. **Csak a sarokkötés esetében**
Helyezze a szerszámot a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap lefelé nézzen.
Csak a T-kötés esetében
Távolítsa el a könyökös vezetőt a szerszámról. Helyezze a szerszámot a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap lefelé nézzen.
11. Ismétélje meg a 6–8 lépéseket a hornyok kivágásához a vízszintesen vagy a másik munkadarabban.

Ha nincs szükség a fűrészlap középpontba állítására a deszka széleihez képest, akkor járjon el a következő módon:

- **Csak a sarokkötés, a ferde összeeresztés és a peremillesztés esetében**
- Távolítsa el a könyökös vezetőt a szerszámról. Állítsa a vezetőlemezt 90°-ba a sarokkötés, keretillesztés és peremillesztés esetében, vagy 45°-ba a ferde összeeresztés esetén.
- Kövesse a fent leírt 1 - 11 lépéseket, az 5 és 10 lépéseket kivéve.
- **Csak a T-kötés esetében**
- Illessze össze a két munkadarabot a végső illesztési helyzetnek megfelelően.
- Fektesse a függőleges munkadarabot a vízszintes munkadarabra. Szorítsa mindkét munkadarabot a munkapadhoz.
- Távolítsa el a könyökös vezetőt a szerszámról.
- Kövesse a fent leírt 2, 4, 6, 7, 8 és 11 lépéseket.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Fig.25

A szerszámot és szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. Rendszeresen tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait és akkor is ha kezdenek eltömődni. A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállítását a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Könyökös vezető
- Porzsák
- Beállítólemez, 4
- Rögzítőanya kulcs, 20
- A lapostüplimaró fűrészlapjai

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885075A971

www.makita.com